

رسالة تقدير من الأستاذ غالب الحارثي / سلطنة عُمان بشأن دوراتنا التدريبية

التاريخ: ١٠ سبتمبر ٢٠٠٩

الموافق: ٢٠ رمضان ١٤٣٠

الأفاضل شركة طلال أبو غزالة للترجمة والتوزيع والنشر
لعناية الأستاذ أحمد نوبة / المدير التنفيذي للشركة

الموضوع: دورة الترجمة في مجالات الاقتصاد، والمالية،

والمحاسبة، وتدقيق الحسابات

تحية طيبة وبعد،

يسرني أن أعبر عن سعادتي بالأداء الرائع لمؤسستكم التدريبية في مجال الترجمة لما تمتلكه من إمكانيات فكرية وموارد مادية تتمثل في كادرها التدريبي وفي القاعات التدريبية المؤهلة بأحدث وسائل العرض المتاحة والتعاون البناء الذي لمستته من الكادرين الإداري والأكاديمي طيلة أيام الدورة.

كما يسرني أن أوجه شكري الجزيل إلى كل من ساهم في إنجاح هذه الدورة التدريبية داعين لكم بالمزيد من الرقي والنجاح في تنمية وتأهيل قدرات المترجمين على المستوى المحلي والعربي.

وآمل أن تستمر علاقات التعاون بيننا في مجالات التدريب والتأهيل في المستقبل.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،

غالب بن خالد بن راشد الحارثي

وزارة الدفاع – سلطنة عُمان

تعليقات المنظمين لورشة عمل برنامج كماري Capacity Building Managing for Results and Impacts (CaMaRI)

حول خدمة الترجمة الفورية التي قمنا بها

“Mohammed Abu-Risha and his colleague Siham [The two TAG interpreters] were excellent in all they did for the non-Arabic speakers, competent and had charming personalities, who performed under pressure. It will be a pleasure to do business with them in future.” (John Ashley, CaMaRI Team Leader)

“...the translation into English was very good understandable and made sense. Even in stress situations. The translators captured the content of fast speaking persons and expressed it parallel in good English. [...] The translators were attentive and even took initiative to inform individuals in English about important discussion going on in Arabic. Continuous translation was provided by the translators during two days and according to my observation the translation did not take artificial breaks or omit essential content. The two (TAG) translators managed themselves and shared the work. Therefore I evaluate a good and harmonic team work between him and her. The translation was fully satisfactory.” (Dr. **Bruno Schuler**, Senior Project Manager InWEnt)